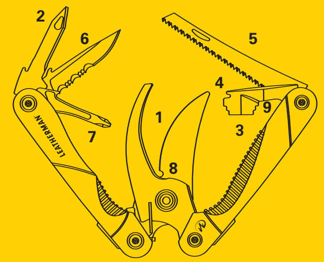
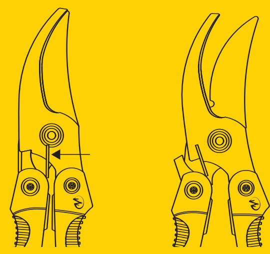
LEATHERMAN

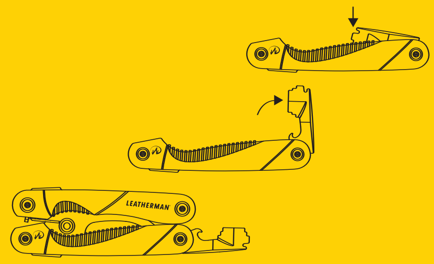
Vista™



A



B



C

USER'S GUIDE

SAFETY CONSIDERATIONS AND FEATURES

As with most hunting pruners, the blades on this tool have sharp edges and points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself with the blades or handles when opening, closing or using your pruning multi-tool. The features of the Vista are as follows:

Vista (Drawing A):
1. Bypass Pruners
2. Awl
3. Choke Tube Tool
4. Flat Screwdriver
5. Saw
6. Straight & Serrated Edge Combo Knife
7. Phillips Screwdriver
8. Soft-Wire Cutters
9. Bottle Opener

OPENING & CLOSING THE PRUNERS & TOOLS

To open the pruner/multi-tool, first open the handles by pulling them back and down from the center in opposite directions. Once the handles are fixed in the open position, unlock the pruner by pushing out on the pruner safety lock (Drawing B). To close and lock the pruners squeeze handles together from the open position and push pruner safety lock back towards the center to the locked position.

To access the tools, partially open the handles and use the nail nick to partially rotate out the tool you wish to use. Then carefully grasp the tool and rotate it until it is in the fully-extended position. Fold the handles back into the closed position (the pruners must be locked to do this) with the individual tool out. When using the tools, always work with the handles in the closed position to avoid potential injury (Drawing C).

USING THE WIRE CUTTERS

The wire cutters are located at the base of the pruning shears (Drawing D). To prevent damage, the wire cutters should be used on softer grade wire or mesh only.

USING THE CHOKE TUBE TOOL

DANGER. Be sure gun is unloaded before adjusting or changing choke. Be careful to correctly align threads and tighten tube by hand. Secure tube notches onto Vista wrench and finish tightening. Be careful not to over tighten as damage to barrel may occur.

PRUNER SHARPENING

The pruner blade may be sharpened in the open/deployed position. To sharpen a bypass pruner edge, sharpen the blade on the outside edge only by pushing away from the blade with a file or sharpening tool. It's important to maintain the same bevel angle of the blade for best edge life.

The Vista features a combination straight and serrated utility knife blade. The straight edge may be sharpened using standard sharpening methods. When sharpening a serrated knife blade, be sure to use a sharpening system designed to accommodate serrations. This will ensure that proper curvature of the serrations and the cutting effectiveness of the blade are maintained.

GEBRAUCHSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE UND FUNKTIONEN

Wie die meisten Gartenscheren besitzt auch dieses Tool spitze Kanten und scharfe Klingen. Seien Sie deshalb beim Öffnen, Schließen und dem Gebrauch des Multitools äußerst vorsichtig, damit Sie sich nicht an den Klingen schneiden oder an den Griffen quetschen. Das Vista besitzt die folgenden Funktionen:

Vista (zeichnungen A):
1. Garten-/Astschere (Bypass)
2. Ahle
3. Choke-Schlüssel
4. Flacher Schraubendreher
5. Säge
6. Kombimesser mit glatter und gezahnter Klinge
7. Kreuzschlitzschraubendreher
8. Drahtschneider
9. Flaschenöffner

AUS- UND EINKLAPPEN DER GARTENSCHERE UND DER WERKZEUGE

Um die Gartenschere und Werkzeuge des Tools zu öffnen, klappen Sie die Griffe von der Mitte aus nach unten auseinander. Wenn die Griffe in der offenen Stellung arretiert sind, lösen Sie die Verriegelung (zeichnungen B). Um die Gartenschere einzuklappen und zu sichern, drücken Sie die Griffe wieder zusammen und schieben die Sicherung nach hinten in die Arretierstellung.

Um die Werkzeuge zu verwenden, öffnen Sie die Griffe ein wenig und ziehen das gewünschte Werkzeug an der Kerbe teilweise heraus. Nun fassen Sie das Werkzeug und drehen es vorsichtig ganz heraus, bis es am Griffende vollständig ausgeklappt ist. Klappen Sie nun die Griffe des Tools vorsichtig zusammen (hierzu muss die Gartenschere arretiert sein), sodass nur das gewünschte Werkzeug geöffnet bleibt. Verwenden Sie Werkzeuge immer mit zusammengeklapptem Griff, um Verletzungen zu vermeiden (zeichnungen C).

VERWENDEN DES DRAHTSCHNEIDERS

Der Drahtschneider befindet sich an der Innenseite der Gartenschere (zeichnungen D). Um den Drahtschneider nicht zu beschädigen, sollte dieser nur zum Durchtrennen weicher Drähte verwendet werden.

BENUTZEN DES CHOKE-SCHLÜSSELS

ACHTUNG GEFAHR! Bevor Sie den Choke wechseln, sollten Sie sich vergewissern, dass das Gewehr nicht geladen ist. Richten Sie das Gewinde vorsichtig von Hand aus und schrauben Sie den Choke auf. Platzieren Sie den Choke-Schlüssel in den Kerben am Choke und ziehen Sie den Aufsatz fest. Choke-Aufsätze sollten nicht zu fest angezogen werden, um den Gewehrlauf nicht zu beschädigen.

SCHÄRFEN DER GARTENSCHERE UND MESSER

Die Garten-/Astschere kann in der offenen Position geschärft werden. Bei Bypass-Scheren sollte nur die Außenkante geschärft werden. Bewegen Sie die Feile oder den Schleifstein dabei von der Klinge weg. Achten Sie darauf, dass der Abkantwinkel der Klinge nicht verändert wird, um die Klinge nicht zu beschädigen.

Das Vista verfügt über ein Kombimesser mit glatter und gezahnter Klinge. Glatte Messer können auf gewohnte Weise geschärft werden. Schärfen Sie gezahnte Messer nur mit speziell dafür geeigneten Verfahren, da andernfalls die Zahnung der Messerschneide verändert und ihre Funktion beeinträchtigt werden kann.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

MESURES DE SÉCURITÉ ET CARACTÉRISTIQUES

Comme avec tout sécateur, les lames de cet outil ont des chants coupants et des pointes. Soyez extrêmement prudent(e) afin de ne pas vous couper ou vous pincer avec les lames ou les poignées lorsque vous ouvrez, fermez ou utilisez votre outil multifonctions/sécateur. Les fonctions du Vista sont les suivantes :

Vista (schémas A):
1. Sécateur « Bypass »
2. Alésoir
3. Clé de choke
4. Tournevis plat
5. Scie
6. Couteau mixte à chant droit et cranté
7. Tournevis cruciforme
8. Pinces coupantes pour fils souples
9. Décapsuleur

OUVERTURE/FERMETURE DU SÉCATEUR ET DES OUTILS

Pour ouvrir le sécateur/outil multifonctions, commencez par ouvrir les poignées en les tirant vers l'arrière et le bas à partir du centre dans des directions opposées. Une fois les poignées fixées en position ouverte, déverrouillez le sécateur en appuyant sur le dispositif de sécurité du sécateur (schémas B). Pour fermer et verrouiller le sécateur, serrez les poignées ensemble à partir de la position ouverte et appuyez sur le dispositif de verrouillage du sécateur vers le centre en position verrouillée.

Pour accéder aux outils, ouvrez partiellement les poignées et utilisez l'entaille à ongle pour sortir l'outil à utiliser en le faisant pivoter partiellement. Saisissez ensuite soigneusement l'outil et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il se trouve en position complètement étendue en bout de poignée. Repliez soigneusement les poignées en position fermée (pour ce faire, le sécateur doit être verrouillé), l'outil individuel étant sorti. Lors de l'utilisation des outils, travaillez toujours avec les poignées en position fermée pour éviter toute blessure (schémas C).

UTILISATION DES PINCES COUPANTES

Les pinces coupantes se trouvent à la base de la cisaille (schémas D). Pour éviter tout dommage, les pinces coupantes ne doivent être utilisées qu'avec du fil ou du grillage plus souple.

UTILISATION DE LA CLÉ DE CHOKE

DANGER. Veillez à décharger le fusil avant d'ajuster ou de modifier le choke. Veillez à aligner correctement les filetages et à serrer le choke à la main. Fixez les crans du choke sur la clé Vista et finissez de serrer. Veillez à ne pas serrer de trop et ce, pour ne pas endommager le canon.

AFFÛTAGE DU SÉCATEUR ET DU COUTEAU

La lame du sécateur peut être affûtée en position ouverte/déployée. Pour affûter un chant du sécateur « Bypass », affûtez la lame sur le chant extérieur uniquement en repoussant la lame à l'aide d'une lime ou d'un outil d'affûtage. Il est important de maintenir le même angle de biseau de la lame pour une durabilité de chant optimale.

Le Vista comporte une lame de couteau universel mixte droite et crantée. Le chant droit peut être affûté à l'aide de méthodes d'affûtage standard. Lors de l'affûtage de la lame du couteau cranté, veillez à utiliser un système d'affûtage conçu pour les dentelures. Ceci permettra de conserver la courbure adéquate des dentelures et l'efficacité de coupe de la lame.

GUÍA DEL USUARIO

CONSIDERACIONES Y CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

Al igual que la mayoría de las podadoras de jardín, las hojas de esta herramienta poseen bordes y puntas filosos. Tenga sumo cuidado de no cortarse o pellizcarse con las hojas o las empuñaduras al abrir, cerrar o usar su multi-herramienta podadora. Las características de la Vista son las siguientes:

Vista (dibujos A):
1. Tijeras de podar
2. Punzón
3. Herramienta para el tubo obturador
4. Destornillador plano
5. Sierra
6. Conjunto de navajas de filo liso y dentado
7. Destornillador Phillips
8. Cortadores de alambre blando
9. Abridor de botellas

APERTURA/CIERRE DE LA PODADORA Y LAS HERRAMIENTAS

Para abrir la podadora/multi-herramienta, primero abra las empuñaduras jalándolas hacia atrás y hacia abajo desde el centro en direcciones opuestas. Una vez que las empuñaduras están fijas en la posición abierta, destrabe la podadora empujando hacia afuera el bloqueador de seguridad de la podadora (dibujos B). Para cerrar y trabar la podadora, junte las empuñaduras desde la posición abierta y empuje el bloqueador de seguridad de la podadora hacia el centro, es decir hacia la posición de traba.

Para acceder a las herramientas, abra parcialmente las empuñaduras y utilice las ranuras para rotar parcialmente hacia afuera la herramienta que desea usar. Luego, tome con cuidado la herramienta y rótela hasta que quede totalmente extendida al final de la empuñadura. Pliegue cuidadosamente las empuñaduras a la posición cerrada (para hacer esto, la podadora debe estar trabada) con la herramienta individual afuera. Cuando utilice las herramientas, siempre trabaje con las empuñaduras cerradas para evitar lesiones (dibujos C).

CÓMO USAR LOS CORTADORES DE ALAMBRE

Los cortadores de alambre están ubicados en la base de las tijeras de la podadora (dibujos D). Para evitar daños, los cortadores de alambre se deben utilizar sólo para alambres más blandos o mallas.

UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA PARA EL TUBO OBTURADOR

PELIGRO. Antes de cambiar o ajustar el obturador, asegúrese de que el arma esté descargada. Asegúrese de alinear los hilos y ajustar el tubo manualmente de forma correcta. Asegure las hendiduras del tubo en la llave de la Vista y termine de ajustar. Tenga cuidado de no ajustar demasiado ya que el cañón puede dañarse.

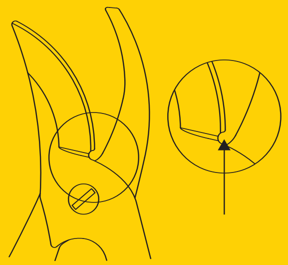
AFILADO DE LA PODADORA Y DE LA HOJA

La hoja de la podadora se puede afilar en la posición abierta/desplegada. Para afilar el borde de las tijeras de podar, afile la hoja sólo en el borde externo, empujando desde la hoja con una herramienta para limar o afilar. Es importante mantener el mismo ángulo oblicuo de la hoja para una mejor vida útil de la misma.

La Vista presenta una navaja multiuso con una combinación de hojas lisas y dentadas. El borde recto puede afilarse por medio de técnicas de afilado convencionales. Al afilar una hoja de filo dentado, asegúrese de utilizar un sistema de afilado para adaptarse a los bordes serrados. Esto asegurará que se conserve tanto la curvatura adecuada de los bordes serrados como el corte efectivo de la hoja.

LEATHERMAN®

Vista™



D

Register your product at www.leatherman.com

Registrieren Sie Ihr Produkt unter www.leatherman.com

Enregistrez votre produit sur www.leatherman.com

Registre su producto en www.leatherman.com

USER'S GUIDE

MAINTENANCE

The Vista is a 100% high-grade stainless steel. No steel is truly "stainless." It is actually "corrosion-resisting steel," and corrosion can occur if not properly maintained. Your pruner multi-tool should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after prolonged use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting area with a light machine or penetrating-type oil.

ACCESSORIES

Leatherman offers a number of accessories that can enhance the usefulness of your pruner multi-tool, along with some attractive promotional items. Visit www.leatherman.com/shop for more information.

WARRANTY

The Vista multi-tool pruner comes with a 25-year limited warranty. If anytime after the date of purchase you find any defect in material or workmanship in your Leatherman Vista, return it to Leatherman Tool Group, Inc. or an authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown below.

The warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized, or unreasonable use of your Leatherman Vista. This warranty does not cover sheaths, accessories or handle materials.

To obtain service, return your tool to the address shown below or contact us for the location of the closest authorized repair center. At our option, we may replace your Vista rather than repair it; and if discontinued replace it with a product of equal or greater value.

Leatherman Tool Group, Inc. is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty also gives you specific legal rights, and you may also have other rights that may vary from jurisdiction to jurisdiction.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Phone: (503) 253-7826
Fax: (503) 253-7830
www.leatherman.com

GEBRAUCHSANLEITUNG

PFLEGE

Das Vista besteht aus hochwertigem Edelstahl. Allerdings ist auch Edelstahl nicht vollkommen korrosionsfrei. Eigentlich ist das Material "korrosionsträge" und kann bei unzureichender Pflege rosten. Die Garten-/Astschere sollte nach jedem Gebrauch abgewischt werden. Das gesamte Multitool sollte regelmäßig gereinigt, getrocknet und geölt werden, besonders dann, wenn es über längere Zeit Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung auf die beweglichen Gelenkte ein leichtes, rostlösendes Maschinenöl oder ein feuchtigkeitsverdrängendes Öl auftragen.

ZUBEHÖR

Leatherman bietet eine Reihe von Zubehör an, mit dem Sie Ihr Multitool um einige nützliche Funktionen erweitern können. Weitere Informationen, auch zu Merchandise-Artikeln, erhalten Sie unter www.leatherman.com/shop.

GARANTIE

Auf das Vista gewähren wir eine eingeschränkte Garantie von 25 Jahren. Sollten Sie an Ihrem Leatherman Vista zu irgendeinem Zeitpunkt einen Material- oder Herstellungsfehler feststellen, senden Sie es an die Leatherman Tool Group, Inc., oder an ein autorisiertes Servicecenter. Adressen von Servicecentern in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der unten angegebenen Anschrift.

Diese Garantie erlischt bei unsachgemäßer Behandlung und Modifikation des Leatherman Vista sowie seiner unsachgemäßen oder unvernünftigen Verwendung. Diese Garantie gilt nicht für Holster, Zubehör und Griffmaterialien.

Zur Inanspruchnahme der Garantie senden Sie das Werkzeug an die unten angegebene Adresse oder fragen Sie uns nach dem nächstgelegenen Servicecenter. Es liegt in unserem Ermessen, das Vista an Stelle einer Reparatur zu ersetzen. Sollte das entsprechende Modell nicht mehr verfügbar sein, ersetzen wir es durch ein mindestens gleichwertiges Produkt.

Die Leatherman Tool Group, Inc. haftet nicht für Neben- und Folgeschäden aus dem Gebrauch ihrer Werkzeuge. Der Haftungsausschluss für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Weitere, Ihnen nach dem Gesetz zustehende Rechte werden von dieser Garantie nicht berührt.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Telefon: +1 503 253-7826
Fax: +1 503 253-7830
www.leatherman.com

GUIDE DE L'UTILISATEUR

ENTRETIEN

Le sécateur Vista est fabriqué à 100 % en acier inoxydable de haute qualité. Aucun acier n'est réellement « inoxydable ». Il s'agit en fait d'un « acier résistant à la corrosion » et l'outil peut être rongé par la corrosion s'il n'est pas bien entretenu. Essuyez les lames du sécateur après chaque utilisation. Nettoyez, séchez et huilez régulièrement l'outil multifonctions entier, surtout après l'avoir utilisé pendant longtemps dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau la zone pivotante avec une huile mouvement légère ou une huile pénétrante.

ACCESSOIRES

Leatherman offre un certain nombre d'accessoires susceptibles de rehausser l'utilité de votre outil multifonctions avec sécateur ainsi que des articles promotionnels attrayants. Consultez le site www.leatherman.com/shop pour de plus amples informations.

GARANTIE

L'outil multifonctions avec sécateur Vista est couvert par une garantie limitée de 25 ans. Si, à n'importe quel moment suivant la date d'achat, vous trouvez un défaut dans la matière ou la fabrication de votre Vista Leatherman, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc. ou à un centre de réparation agréé. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessous.

La garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non autorisée ou déraisonnable de votre Vista Leatherman. La présente garantie ne s'applique pas aux gaines, accessoires ou matériaux de poignées.

Au cas où la réparation s'avérerait nécessaire, renvoyez votre outil à l'adresse donnée ci-dessous ou contactez-nous afin d'obtenir l'adresse du centre de réparation agréé le plus proche. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement de votre Vista plutôt qu'à la réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un produit de valeur équivalente ou supérieure.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous confère aussi certains droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Téléphone : +1 503 253-7826
Télécopieur +1 503 253-7830
www.leatherman.com

GUÍA DEL USUARIO

MANTENIMIENTO

Las podadoras Vista son 100% de acero inoxidable de calidad superior. Ningún acero es verdaderamente "inoxidable". En realidad se trata de "acero resistente a la corrosión" y la corrosión puede ocurrir si la herramienta no recibe el mantenimiento apropiado. Las hojas de la podadora se deben limpiar luego de cada uso. La multi-herramienta entera debe limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, especialmente si se la usa durante mucho tiempo en un ambiente húmedo. Después de limpiarla, aceite el área giratoria con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante.

ACCESORIOS

Leatherman ofrece varios accesorios que pueden mejorar la utilidad de su multi-herramienta podadora, junto con algunos artículos promocionales. Para obtener más información, visite www.leatherman.com/shop.

GARANTÍA

La multi-herramienta podadora Vista posee una garantía limitada de 25 años. Si en cualquier momento a partir de la fecha de compra, usted descubre algún defecto en el material o en la mano de obra de su Leatherman Vista, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc. o a un centro autorizado de reparaciones. Para localizar centros de reparación en su área, póngase en contacto con la dirección que se muestra más abajo.

La garantía no cubre maltrato, modificación, o uso no autorizado o no razonable de su Leatherman Vista. Esta garantía no cubre fundas, accesorios o materiales de las empuñaduras.

Para obtener servicio, devuelva su herramienta a la dirección que se indica más abajo o póngase en contacto con nosotros para recibir la ubicación del centro autorizado de reparaciones más cercano. A opción nuestra, podríamos reemplazar su Vista en lugar de repararla; y de no fabricarse más, reemplazarla con un producto de igual o mayor valor.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, por lo que la exclusión anterior pudiera no ser aplicable en su caso.

Esta garantía asimismo le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá tenga otros derechos que pueden variar de jurisdicción en jurisdicción.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Teléfono: +1 503 253-7826
Fax: +1 503 253-7830
www.leatherman.com